

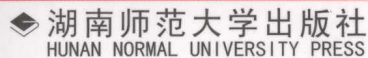
长青藤  
英语



AN  
INTRODUCTION  
TO  
ENGLISH  
RHETORIC

# 英语修辞学概论

覃先美 李阳 著

 湖南师范大学出版社  
HUNAN NORMAL UNIVERSITY PRESS



AN  
INTRODUCTION  
TO  
ENGLISH  
RHETORIC

# 英语修辞学概论

覃先美 李阳 著

◆ 湖南师范大学出版社  
HUNAN NORMAL UNIVERSITY PRESS



## 图书在版编目 (CIP) 数据

英语修辞学概论 / 覃先美, 李阳著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2006. 6

ISBN 7-81081-594-6

I. 英... II. ①覃... ②李... III. 英语—修辞学—高等学校—修辞研究、教材 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 038792 号

## 英语修辞学概论

覃先美 李阳 著

- ◇策划组稿: 李阳
- ◇责任编辑: 李阳 刘葭
- ◇责任校对: 李永芳
- ◇出版发行: 湖南师范大学出版社  
地址/长沙市岳麓山 邮编/410081  
电话/0731.8853867 8872751 传真/0731.8872636  
网址/www.hunnu.edu.cn/press
- ◇经销: 湖南省新华书店
- ◇印刷: 国防科技大学印刷厂

- ◇开本: 787 × 1092 1/16
- ◇印张: 21.25
- ◇字数: 370 千字
- ◇版次: 2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷
- ◇印数: 1—3000 册
- ◇书号: ISBN 7-81081-594-6/H·065
- ◇定价: 26.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换  
本社购书热线: (0731) 8872256 8872636  
投稿热线: (0731) 8872256 13975805626 8872636 (传真)  
lykeithe@sohu.com (邮箱)



# 前 言

修辞是一种强化语言信息、提升语言感染力、增强语言表达效果的特殊的语言手段。修辞就是选择,即根据话语环境、交际对象和交际题旨恰当地选择语码、语体,选择词、句、段、篇,选择构建原则和表达方式,有效地表达思想感情。它是一种艺术,一种说话、写文章得体、优美、有效的艺术,故有“美言术”之称。

英语修辞学是专门研究如何根据需要有效地使用英语语言的一门学问。它的研究对象涉及英语语言体系各种要素的表现力问题,以及构成语言表达手段体系的各种语言事实的相互作用问题,其研究范围包括口语、笔语的所有要素,如风格、结构、音韵、节奏、措辞、造句、组段、谋篇等。

广义而言,英语修辞学涵盖语体、文体修辞和人文修辞。前者研究语言在不同交际领域中所形成的功能分化和语言风格;后者包括交际修辞和美学修辞。交际修辞偏重词语的锤炼、句式的选择、段落的组织、篇章的构建,强调表达的明了、准确、得体、有效。美学修辞则侧重想象、联想,强调表达的生动、活泼和感染力。

无论交际修辞还是美学修辞都讲究有效地使用语言来表达内部世界和外部世界。可以说,在人类生活、交际的各个领域无不存在着修辞活动。不管承认与否,人们在语言实践中自觉地或者不自觉地运用着修辞。从高层政府要员到下层平民百姓,从文人墨客到粗俗之辈,只要他(她)能说或者能写,都会用上修辞。林肯在 Gettysburg 演说中那气壮山河的“government of the people, by the people, for the people”,丘吉尔的娓娓动听的豪言“I have nothing to offer but blood, toil, tears and sweat”,都是修辞上遣词造句之典范,就连粗野的骂人话“a son of a bitch”也都运用了修辞。由此可见修辞在人类语言活动中的不可缺性。

在翻译实践中,我们也常常遇到一些难句、难点;而所谓翻译难,主要难在理解上(主要指英译汉)。我们可以毫不夸张地说,英语中最



难理解的是修辞,最难翻译的也是修辞。你看:“Honesty pays off.”到底为何物?“Mark Twain honed and experimented with his new writing muscles.”又该如何理解?如果不从修辞学的角度去解释,是很难说清的。事实上,修辞学可以帮助我们阐释许多其他学科无法解释的语言难题。

本书力图把宏观修辞与微观修辞融为一体,将理论与实践紧密结合,使深奥、抽象变得通俗易懂。全书分修辞理论概说、词汇修辞、句子修辞、段落修辞、话语修辞、修辞格六大部分。修辞格又分相似修辞格、相关修辞格、相反(对)修辞格、强势修辞格、语音修辞格和其他修辞格,共 45 种 71 式。每一部分之后还有思考题,供读者用于修辞实践。书中指出了语言中存在的三大主要错误;探究了 33 种不同词类(如 general words, specific words, retronyms, homonyms 等)和 14 种不同句型的不同修辞功能,尤其是-ing 形式的词的特殊修辞功能;提出了修辞倒装与语法倒装的分界线,以及修辞倒装的种种功能;点出了修辞转换对提高英语教师的语言驾驭能力和英语学习者的语言表达能力具有巨大的潜能;阐释了一些鲜为人知的修辞格(如 aptronym, gemination, malapropism, epidiplosis, symploce, anastrophe, euphuism 等)。在许多地方,本书作者试图通过对比法来证明修辞的实用价值;而在有些地方,则只是“点”到为止,不多加分析,以便让读者自己去思考。

本书在撰写过程中参考了诸多作者的著述,如胡曙中的《英语修辞学》、庞人骐的《英语转换修辞句法》等。这里恕不一一列出,谨此致谢。

2

在《英语修辞学概论》付梓出版之际,我要感谢我的合著者李阳博士的精心策划和建设性意见;感谢恩师廖世翘教授的热忱激励,他告诫我把理论研究落实到实践上;感谢我的朋友姚本钦,他引导我较早地涉猎并积累了大量相关知识;感谢爱妻张英给我营造了赏心舒适的写作环境;感谢我的研究生刘洋、方彩琴、黄月华、扈启亮、朱慧、李雨晨,他们协助并参加了部分撰写工作。我还要特别感谢湖南师范大学出版社英语校对李永芳,她认真负责,精益求精,使本书的错误减少到最小程度。

书中疏漏偏颇之处,望同行学人指正。

覃先美

2006 年 8 月



# Contents

<b>Chapter One A General Survey of Rhetoric</b> .....	1
1. Definitions of Rhetoric .....	2
2. Purpose of Rhetoric .....	4
3. Object of Studying Rhetoric .....	4
4. Contents of Rhetoric .....	5
5. The Highest Principles of Rhetoric .....	6
6. The Rhetorical Triangle .....	7
7. Types of Errors in Language .....	8
8. Dimensions of Rhetoric .....	10
9. Rhetorical Transformation .....	13
10. Historical Background of Rhetoric .....	20
11. Development of Rhetoric .....	23
1) During the Middle Ages .....	23
2) During the Renaissance .....	24
3) During the Enlightenment .....	24
4) During the 20th Century .....	25
12. Some Important Rhetoricians .....	27
<b>Questions for Thought</b> .....	35
<b>Chapter Two Rhetoric of Words</b> .....	38
1. Rhetorical Functions of Nouns .....	39
2. Rhetorical Functions of Verbal Nouns .....	40
3. Rhetorical Functions of Verbs .....	41
4. Rhetorical Functions of Pronouns .....	42
5. Rhetorical Functions of Numerals .....	43
6. Rhetorical Functions of Adjectives .....	44
7. Rhetorical Function of Adverbs .....	45
8. Rhetorical Functions of Conjunctions .....	45



9. Rhetorical Function of Transitional Words .....	46
10. Rhetorical Functions of Literary Words .....	48
11. Rhetorical Function of Common Words .....	49
12. Rhetorical Function of Colloquial Words .....	50
13. Rhetorical Function of Slang Words .....	51
14. Rhetorical Functions of Loan Words .....	51
15. Rhetorical Functions of General Words and Specific Words .....	53
16. Rhetorical Functions of Abstract Words and Concrete Words .....	55
17. Rhetorical Functions of Denotative Words and Connotative Words .....	57
18. Rhetorical Functions of Converted Words .....	57
19. Rhetorical Function of -ing Form Words .....	58
20. Rhetorical Function of Descriptive Words .....	59
21. Rhetorical Functions of Idiomatic Words .....	59
22. Rhetorical Function of Figurative Words .....	60
23. Rhetorical Function of Compound Words .....	61
24. Rhetorical Function of Portmanteau Words .....	62
25. Rhetorical Function of Retronyms .....	63
26. Rhetorical Function of Onomatopoeic Words .....	63
27. Rhetorical Function of Homonyms .....	64
28. Rhetorical Functions of Synonyms .....	65
29. Rhetorical Function of Pairs of Synonyms .....	67
30. Rhetorical Functions of Antonyms .....	68
<b>Questions for Thought</b> .....	69
<b>Chapter Three Rhetoric of Sentences</b> .....	75
1. Rhetorical Principles of Effective Sentences .....	76
1)Correctness .....	76
2)Clearness .....	77
3)Unity .....	77
4)Coherence .....	77
5)Emphasis .....	78



2. Rhetorical Functions of Sentences .....	79
1) Rhetorical function of simple sentence .....	79
2) Rhetorical function of compound sentence .....	80
3) Rhetorical function of complex sentence .....	80
4) Rhetorical function of compound-complex sentence .....	81
5) Rhetorical function of short sentence .....	81
6) Rhetorical function of long sentence .....	83
7) Rhetorical function of loose sentence .....	83
8) Rhetorical functions of periodic sentence .....	84
9) Rhetorical function of balanced sentence .....	86
10) Rhetorical functions of elliptical sentence .....	86
11) Rhetorical functions of inverted sentence .....	88
12) Rhetorical function of rhetorical question .....	91
13) Rhetorical functions of sentences in active voice and in passive voice .....	91
<b>Questions for Thought</b> .....	94
<b>Chapter Four Rhetoric of Paragraphs</b> .....	104
1. What Is a Paragraph .....	105
2. Types of Paragraphs .....	105
1) Opening paragraphs .....	105
2) Concluding paragraphs .....	106
3) Body paragraphs .....	106
4) Transitional paragraphs .....	107
3. Rhetorical Principles of Paragraphs .....	108
1) Unity .....	108
2) Coherence .....	111
3) Emphasis .....	114
<b>Questions for Thought</b> .....	117
<b>Chapter Five Rhetoric of Discourse</b> .....	122
1. Langue, Parole and Discourse .....	123
1) Langue .....	123
2) Parole .....	123
3) Distinction between langue and parole .....	123





4) Discourse .....	124
2. Unit of Discourse .....	124
3. Senses of Discourse .....	125
1) The explicit meaning of discourse .....	126
2) The implicit meaning of discourse .....	127
3) The suggestive meaning of discourse .....	127
4. Theme, Rheme and Topic, Comment .....	128
1) Theme and rheme .....	128
2) Topic and comment .....	130
5. Thematic Progression of Discourse .....	131
1) Developing by the same theme .....	131
2) Developing by linear theme .....	132
3) Developing by summarizing the preceding sentence .....	132
4) Developing by implication of logical connection .....	133
6. Cohesion of Discourse .....	134
1) General cohesion .....	134
2) Inter-sentence cohesion .....	135
<b>Questions for Thought</b> .....	147
<b>Chapter Six Figures of Speech</b> .....	156
<b>Section One: Figures of Similarity</b> .....	158
1. Simile .....	158
2. Metaphor .....	166
3. Personification .....	173
4. Analogy .....	175
<b>Questions for Thought</b> .....	178
<b>Section Two: Figures of Relationship</b> .....	182
5. Metonymy .....	182
6. Synecdoche .....	186
7. Antonomasia .....	188
8. Apronym .....	189
9. Allegory .....	203
10. Allusion .....	206



11. Epigram .....	208
12. Hyperbole .....	208
13. Pun .....	210
14. Euphemism .....	212
15. Periphrasis .....	215
16. Innuendo .....	216
17. Malapropism .....	216
18. Transferred Epithet .....	219
19. Synaesthesia .....	220
20. Parody .....	223
<b>Questions for Thought</b> .....	225
<b>Section Three: Figures of Opposition</b> .....	235
21. Antithesis .....	235
22. Paradox .....	236
23. Oxymoron .....	237
24. Irony .....	239
1) Socratic irony .....	239
2) Verbal irony .....	239
3) Situational irony .....	241
4) Dramatic irony .....	241
25. Sarcasm .....	242
26. Litotes .....	244
<b>Questions for Thought</b> .....	245
<b>Section Four: Figures of Emphasis</b> .....	249
27. Climax .....	249
28. Anticlimax .....	250
29. Repetition .....	251
1) Ploce .....	252
2) Tautology .....	252
3) Pleonasm .....	253
4) A pair of synonyms .....	253
5) Gemination .....	253
6) Paregmenon .....	254
7) Anaphora .....	254



8) Epistrophe .....	255
9) Epidiplosis .....	255
10) Symploce .....	256
11) Anadiplosis .....	256
12) Regression .....	256
13) Polysyndeton .....	257
14) Refrain .....	258
30. Rhetorical Question .....	259
31. Apostrophe .....	259
32. Parallelism .....	260
33. Chiasmus .....	263
34. Anastrophe .....	264
<b>Questions for Thought</b> .....	265
<b>Section Five: Figures of Sound</b> .....	271
35. Onomatopoeia .....	271
36. Alliteration .....	273
37. Assonance .....	275
38. Consonance .....	275
39. Rhyme .....	276
<b>Questions for Thought</b> .....	279
<b>Section Six: Other Figures</b> .....	282
40. Syllepsis .....	282
41. Zeugma .....	283
42. Aposiopesis .....	285
43. Asyndeton .....	287
44. Palindrome .....	289
45. Euphuism .....	289
<b>Questions for Thought</b> .....	290
<b>Appendix I Keys to Questions for Thought</b> .....	293
<b>Appendix II Rhetorical Terminology</b> .....	313
<b>Bibliography</b> .....	320



# 目 录

<b>第一章 理论概述</b> .....	1
1. 修辞学的定义 .....	2
2. 修辞学的目的 .....	4
3. 修辞学的研究对象 .....	4
4. 修辞学的内容 .....	5
5. 修辞学的最高原则 .....	6
6. 修辞三角形 .....	7
7. 语言错误分类 .....	8
8. 修辞学的重要性 .....	10
9. 修辞转换 .....	13
10. 修辞学的历史背景 .....	20
11. 修辞学的发展 .....	23
1) 中世纪 .....	23
2) 文艺复兴时期 .....	24
3) 启蒙时期 .....	24
4) 20 世纪 .....	25
12. 部分重要的修辞学家 .....	27
<b>思考题</b> .....	35
<b>第二章 词汇修辞</b> .....	38
1. 名词的修辞功能 .....	39
2. 动词性名词的修辞功能 .....	40
3. 动词的修辞功能 .....	41
4. 代词的修辞功能 .....	42
5. 数词的修辞功能 .....	43
6. 形容词的修辞功能 .....	44
7. 副词的修辞功能 .....	45



8. 连词的修辞功能	45
9. 过渡词的修辞功能	46
10. 文词的修辞功能	48
11. 普通词的修辞功能	49
12. 口语词的修辞功能	50
13. 俚语词的修辞功能	51
14. 借词的修辞功能	51
15. 概括词和特定词的修辞功能	53
16. 抽象词和具体词的修辞功能	55
17. 本义词和含蓄词的修辞功能	57
18. 转化词的修辞功能	57
19. -ing 形式词的修辞功能	58
20. 描述词的修辞功能	59
21. 习语词的修辞功能	59
22. 喻词的修辞功能	60
23. 复合词的修辞功能	61
24. 混成词的修辞功能	62
25. 翻新词的修辞功能	63
26. 象声词的修辞功能	63
27. 同形(音)近义词的修辞功能	64
28. 同义词的修辞功能	65
29. 成对同义词的修辞功能	67
30. 反义词的修辞功能	68
思考题	69
<b>第三章 句子修辞</b>	<b>75</b>
1. 好句子的修辞原则	76
1) 正确	76
2) 清楚	77
3) 统一	77
4) 连贯	77
5) 强调	78
2. 句子的修辞功能	79
1) 简单句的修辞功能	79



2)并列句的修辞功能·····	80
3)复合句的修辞功能·····	80
4)并列复合句的修辞功能·····	81
5)短句的修辞功能·····	81
6)长句的修辞功能·····	83
7)松散句的修辞功能·····	83
8)圆周句的修辞功能·····	84
9)平衡句的修辞功能·····	86
10)省略句的修辞功能·····	86
11)倒装句的修辞功能·····	88
12)修辞问句的修辞功能·····	91
13)主动句和被动句的修辞功能·····	91
<b>思考题</b> ·····	94
<b>第四章 段落修辞</b> ·····	104
1. 段落概念·····	105
2. 段落类型·····	105
1)开篇段·····	105
2)结尾段·····	106
3)正文段·····	106
4)过渡段·····	107
3. 段落的修辞原则·····	108
1)统一·····	108
2)连贯·····	111
3)强调·····	114
<b>思考题</b> ·····	117
<b>第五章 话语修辞</b> ·····	122
1. 语言、言语、话语·····	123
1)语言·····	123
2)言语·····	123
3)语言与言语的区别·····	123
4)话语·····	124
2. 话语的单位·····	124
3. 话语的意义·····	125



1) 言表之意 .....	126
2) 言内之意 .....	127
3) 言外之意 .....	127
4. 主位、述位、主题、述题 .....	128
1) 主位与述位 .....	128
2) 主题与述题 .....	130
5. 话语的主题推进 .....	131
1) 相同主题推进 .....	131
2) 线性主题推进 .....	132
3) 综合主题推进 .....	132
4) 暗含主题推进 .....	133
6. 话语的衔接 .....	134
1) 总体衔接 .....	134
2) 内部衔接 .....	135
思考题 .....	147
<b>第六章 修辞格 .....</b>	<b>156</b>
<b>第一节 相似修辞格 .....</b>	<b>158</b>
1. 明喻 .....	158
2. 隐喻 .....	166
3. 拟人 .....	173
4. 类比 .....	175
思考题 .....	178
<b>第二节 相关修辞格 .....</b>	<b>182</b>
5. 借代 .....	182
6. 提喻 .....	186
7. 代换 .....	188
8. 标示名 .....	189
9. 讽喻 .....	203
10. 引喻 .....	206
11. 警句 .....	208
12. 夸张 .....	208
13. 双关 .....	210
14. 委婉 .....	212



15. 迂回说法	215
16. 暗讽	216
17. 飞白	216
18. 移就	219
19. 移觉	220
20. 仿拟	223
<b>思考题</b>	225
<b>第三节 相反修辞格</b>	235
21. 对偶	235
22. 反论	236
23. 矛盾修饰法	237
24. 反语	239
1) 苏格拉底式反语	239
2) 字面式反语	239
3) 情景式反语	241
4) 戏剧性反语	241
25. 讥讽	242
26. 曲言法	244
<b>思考题</b>	245
<b>第四节 强势修辞格</b>	249
27. 渐进	249
28. 渐降	250
29. 重复	251
1) 同形异义重复	252
2) 同义重复	252
3) 冗言法	253
4) 成对词同义重复	253
5) 直接重复	253
6) 同源重复	254
7) 句首重复	254
8) 句尾重复	255
9) 首尾重复	255
10) 首首尾尾重复	256
11) 蝉联	256





12) 逆行重复 .....	256
13) 连词叠用 .....	257
14) 诗中迭句 .....	258
30. 修辞问句 .....	259
31. 顿呼 .....	259
32. 排比 .....	260
33. 交错配列 .....	263
34. 倒装法 .....	264
<b>思考题</b> .....	265)
<b>第五节 音韵修辞格</b> .....	271
35. 拟声 .....	271
36. 头韵 .....	273
37. 元韵 .....	275
38. 辅韵 .....	275
39. 押韵 .....	276
<b>思考题</b> .....	279)
<b>第六节 其他修辞格</b> .....	282
40. 一语双叙 .....	282
41. 轭式搭配 .....	283
42. 急止法 .....	285
43. 散珠 .....	287
44. 回文 .....	289
45. 夸饰文体 .....	289
<b>思考题</b> .....	290
<b>附录一 思考题参考答案</b> .....	293
<b>附录二 修辞学术语汇编</b> .....	313
<b>参考文献</b> .....	320